

ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

Текст разъяснения для сотрудников / Çalışan Aydınlatma Metni

В соответствии с Законом о защите персональных данных № 6698 («Закон»), компания NİLKA TURİZM TİCARET ANONİM ŞİRKETİ (далее именуемая «J'adore Deluxe Hotel & Spa») определяется в качестве оператора данных, поскольку она осуществляет обработку ваших персональных данных. Согласно статье 10 Закона, озаглавленной «Обязанность по информированию», операторы данных обязаны информировать физических лиц, чьи персональные данные они обрабатывают, по определенным вопросам. Данный текст был подготовлен J'adore Deluxe Hotel & Spa как в целях обеспечения соответствия законодательству, так и в целях обеспечения прозрачности и подотчетности.

Определения

- **Обязанность по информированию (Aydınlatma yükümlülüğü):** Обязанность оператора данных или уполномоченного им лица информировать субъектов данных при сборе персональных данных о личности оператора, целях обработки, лицах, которым могут быть переданы данные, методах и правовых основаниях сбора, а также о других правах, указанных в статье 11 Закона.
- **Субъект данных (İlgili kişi):** Физическое лицо, чьи персональные данные обрабатываются.
- **Персональные данные (Kişisel veri):** Любая информация, относящаяся к определенному или определяемому физическому лицу.
- **Обработка персональных данных (Kişisel verilerin işlenmesi):** Любая операция, совершаемая с данными, такая как сбор, запись, хранение, сохранение, изменение, реорганизация, раскрытие, передача, получение, обеспечение доступности, классификация или блокирование использования данных, осуществляемая полностью или частично автоматизированными средствами либо неавтоматизированными средствами при условии, что они являются частью системы регистрации данных.
- **Оператор данных (Veri sorumlusu):** Физическое или юридическое лицо, которое определяет цели и средства обработки персональных данных и несет ответственность за создание и управление системой регистрации данных.

Ваши обрабатываемые персональные данные, цели и правовые основания в зависимости от процессов

Управление человеческими ресурсами и кадровое делопроизводство (İnsan Kaynakları ve Özlük Operasyonları)

Обрабатываемые персональные данные

Описание / Детали процесса

Личные данные (Идентификация): Имя, Фамилия, Номер турецкого удостоверения личности (Т.С.), Номер паспорта / Серия и номер удостоверения личности, Место и дата рождения, Пол, Семейное положение, Гражданство, Подпись

Контактные данные: Номер телефона, Адрес проживания, Адрес электронной почты

Кадровые данные (Личное дело): Трудовой договор, Резюме (CV), Диплом/Свидетельство об окончании учебного заведения, Документ о воинском учете, Справка о несудимости, Сведения о семейном положении и иждивенцах (данные для AGI), Информация о банковском счете / IBAN, Данные контроля входа-выхода

Данные о здоровье и особые категории: Медицинское заключение / Форма периодического осмотра, Группа крови, Сведения об инвалидности (при наличии)

Мы обрабатываем ваши вышеперечисленные персональные данные общего характера и особых категорий для осуществления процессов управления человеческими ресурсами, подбора персонала, ведения законного кадрового делопроизводства, расчета заработной платы, а также обеспечения охраны труда и техники безопасности (ОТ и ТБ).

• В целях исполнения трудовых договоров и выполнения законных обязательств по ведению личных дел сотрудников

Правовое основание: Обрабатываются на основании пункта 2(с) статьи 5 Закона KVKK: "Обработка персональных данных сторон договора необходима при условии, что она напрямую связана с заключением или исполнением этого договора" и пункта 2(с) статьи 5: "Обработка обязательна для выполнения оператором данных своих законных обязательств".

• В целях ведения финансовых, бухгалтерских операций и выплаты заработной платы

Правовое основание: Обрабатываются на основании пункта 2(с) статьи 5 Закона KVKK: "Обработка обязательна для выполнения оператором данных своих законных обязательств".

• В целях выполнения обязательств по охране труда, технике безопасности и производственной медицине

Правовое основание: Обрабатываются на основании пункта 3 статьи 6 Закона KVKK касательно особых категорий персональных данных (данные о здоровье, обрабатываемые лицами, связанными обязательством о неразглашении тайны, или

уполномоченными учреждениями в целях профилактической медицины, установления медицинского диагноза, оказания услуг по лечению и уходу).

Метод сбора ваших персональных данных

Ваши персональные данные собираются в физической форме посредством документов, предоставляемых вами на этапах подачи заявления и приема на работу (таких как анкеты соискателей, резюме и документы для личного дела), либо в электронной форме через порталы по трудоустройству и автоматизированные цифровые системы учета рабочего времени.

Передача и совместное использование данных

- Ваши персональные данные передаются в Учреждение социального обеспечения (SGK) и Министерство труда и социального обеспечения Турецкой Республики для выполнения официальных уведомлений и законных обязательств.
- Ваши идентификационные и финансовые данные передаются обслуживающим банкам, с которыми заключен договор, для выплаты заработной платы, премий и иных пособий.
- Кроме того, персональные данные могут быть переданы уполномоченным государственным органам (таким как суды, министерства и правоохранительные органы) по официальному запросу в соответствии с законодательством и в установленных законом пределах.
- За пределами требований закона и исполнения договора ваши персональные данные строго не передаются третьим лицам, не прошедшим верификацию.

Ваши права в отношении персональных данных

Субъекты данных должны в первую очередь направлять свои запросы относительно персональных данных оператору данных. В соответствии с Законом вы можете воспользоваться следующими правами:

- Узнать, обрабатываются ли ваши персональные данные,
- Запросить информацию, если ваши персональные данные были обработаны,
- Узнать цель обработки ваших персональных данных и используются ли они по назначению,
- Знать третьих лиц, которым передаются ваши персональные данные внутри страны или за рубежом,
- Требовать исправления ваших персональных данных, если они обработаны неполно или неверно,
- Требовать удаления или уничтожения ваших персональных данных в случае исчезновения причин, требующих их обработки,
- Требовать уведомления третьих лиц, которым были переданы данные, о действиях, совершенных в соответствии с пунктами исправления, удаления или уничтожения,
- Возражать против результатов, направленных против вас, полученных исключительно путем анализа данных через автоматизированные системы,

- Требовать возмещения ущерба в случае, если вы понесли убытки вследствие неправомерной обработки данных.

Метод подачи заявления

Вы можете направить свой запрос:

- В письменной форме по адресу: KARDELEN MAH. 2164 CAD. AKKENT 1 SITESİ SİTESİ 4.BLOK NO: 3/4 İÇ KAPI NO: 4 YENİMAHALLE / ANKARA,
- С защищенной электронной подписью или мобильной подписью на адрес: hilkaturizm@hs01.kep.tr,
- По электронной почте на адрес: kvkk@jadorehotel.com с использованием того же адреса электронной почты, при условии, что ваш адрес электронной почты зарегистрирован в нашей системе.

Обязательные элементы в вашем заявлении: Ваши имя, фамилия и подпись (если заявление письменное); Номер турецкого удостоверения личности (Т.С. Kimlik No) для граждан Турецкой Республики; гражданство, номер паспорта или личный номер (при наличии) для иностранцев; Адрес проживания или места работы для официальных уведомлений; Адрес электронной почты, телефон и факс (при наличии) для уведомлений; и предмет вашего запроса. Наличие этих элементов является обязательным, а также к заявлению необходимо приложить информацию и документы по теме. J'adore Deluxe Hotel & Spa оставляет за собой право проверить вашу личность.